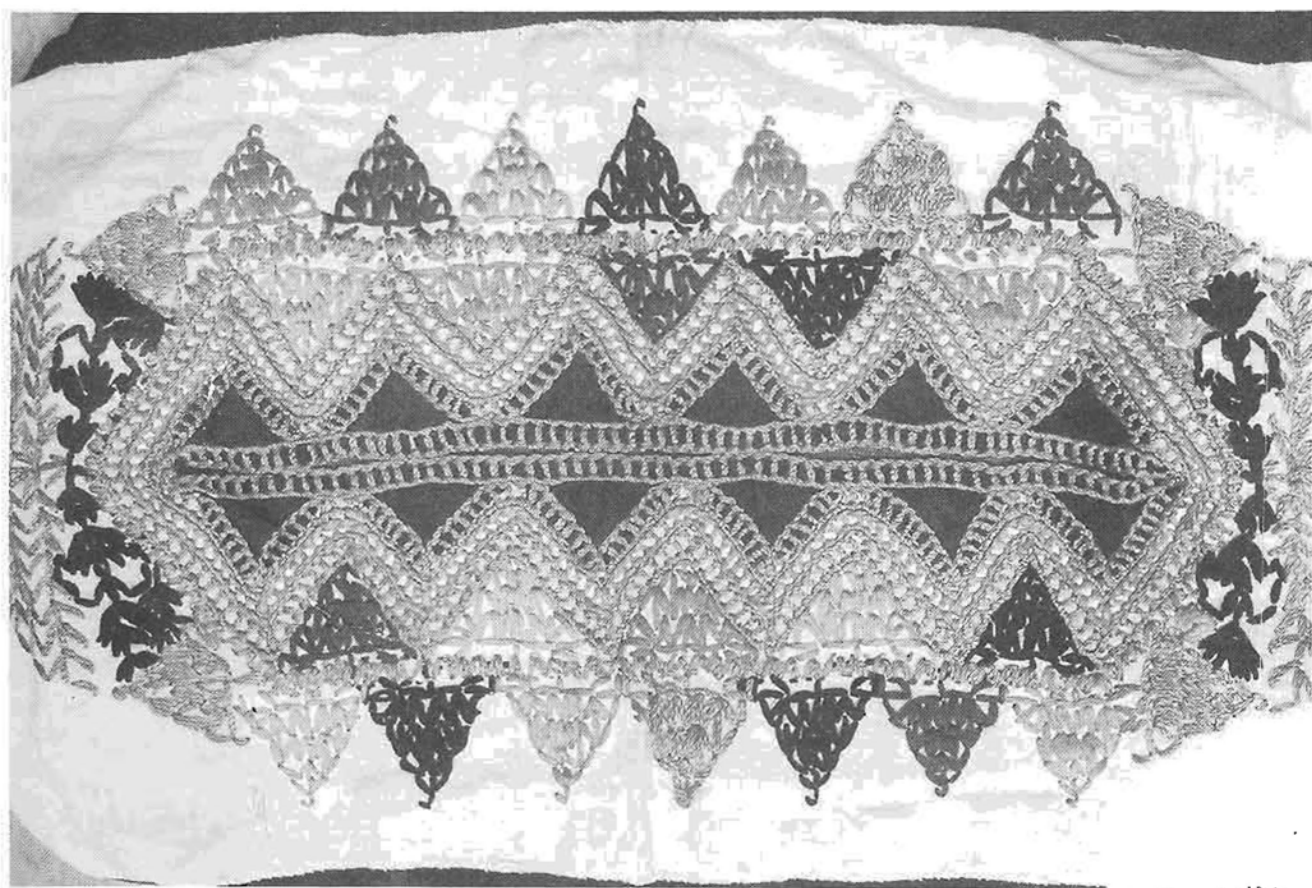


Bitsia nga biske ko binda én yamana

Empiezo a leer y escribir en mi lengua.
Mazateco Parte Alta



naxín ní



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA
INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Naxín ni

Libro del Adulto, Población Mazateca (Parte Alta), Oaxaca

Desarrollo de contenidos

Juan Casimiro Nava
Florencio Carrera Gonzalez

Asesoría lingüística estatal

Rafael Gamayo Pinel

Asesoría didáctica estatal

Jesús Enrique Santos
Fredy Fdo. Vázquez Aguilar

Colaboración y apoyo

Departamento de Operación
de Proyectos Especiales
INEA-Delegación Oaxaca

Producción editorial

J. Alberto Rivera Sánchez

Diseño gráfico

Ricardo Osorio Jimenez

Fotografía

Luis Villaseñor Valadez

Corrección

Eliseo Brena Becerril

Cuidado de la edición

Javier García Manzano
Julio C. Tovar Hernandez
J. Antonio Romo Arellano

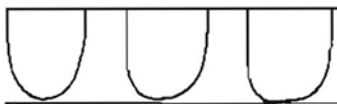
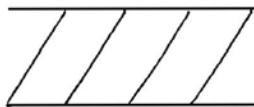
Agradecemos la colaboración proporcionada por la Jefatura de Zonas de Supervisión del Alto Papacapan de Huautla de Jiménez y por el Departamento de Educación Indígena de las SCEPEO del Estado de Oaxaca

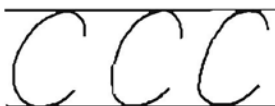
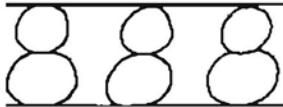
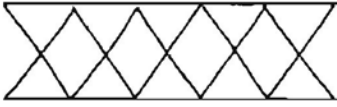
D.R. © 1997 Instituto Nacional para la
Educación de los Adultos INEA
Francisco Marquez No. 160 Col. Cordesa,
Mexico, D.F. C.P. 06140
Reimpresión 2004
ISBN 968-29-3439-7 (Obra General)
ISBN 968-29-3918-6

Esta obra es propiedad intelectual de su autor
y los derechos de publicación han sido
legalmente transferidos a: INEA. Prohibida su
reproducción parcial o total por cualquier medio,
sin autorización escrita de su legítimo titular de
derechos

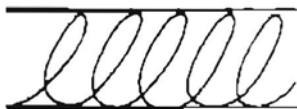
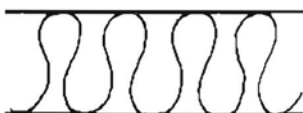
Indice

Lección	1	9
Lección	2	25
Lección	3	33
Lección	4	51
Lección	5	67
Lección	6	77
Lección	7	89
Lección	8	97
Lección	9	107
Lección	10	115
Lección	11	121
Lección	12	125

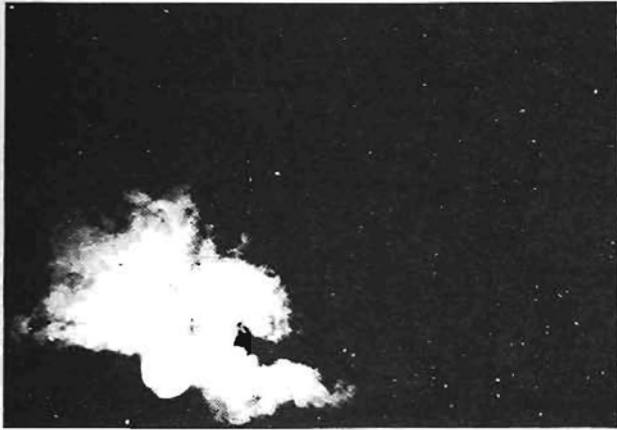








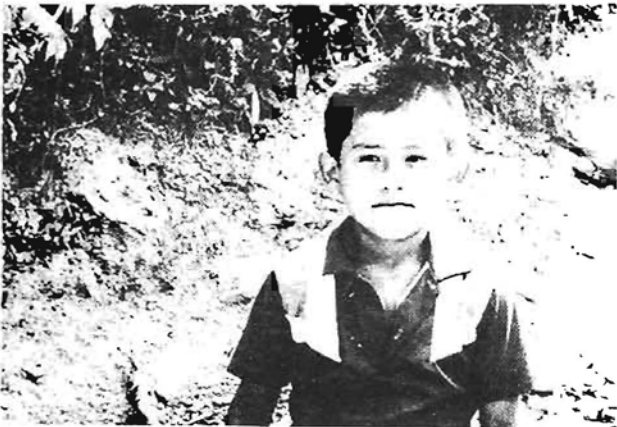
Lección 1



sā



jno



ti



xé

Apoye al adulto para que:

- Observe las ilustraciones, nombre lo que representan, lea con usted las palabras poniendo cuidado en la lectura de la vocal, lea las vocales y las relacione con su pronunciación y escritura

na

sá

ta

a

sja

jka

nisa b'ánaśaá

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea la vocal al centro de la página, reconozca la presencia de la vocal **a** en la lectura de las palabras y los enunciados, diga lo que significan y practique la escritura de la vocal **a**

te

jé

se



tje

jne

te nise siné

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea la vocal **e**, lea con usted las palabras y el enunciado, diciendo lo que significan y observando la presencia de esa vocal. Practique la escritura de la vocal **e**
- Pase a la página 9 de su cuaderno.

ti

ji

ni'

i

isi

siti

jín jti ni

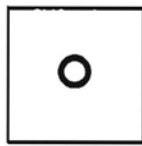
Apoye al adulto para que:

- Realice en relación con la vocal i las mismas actividades que hizo para las anteriores vocales.

to

so

nó



óso

jno

tochó so

Apoye al adulto para que:

- Realice las mismas actividades propuestas en relación a la vocal o.
- Pase a la página 10 de su cuaderno.

ta so jne

te isi na

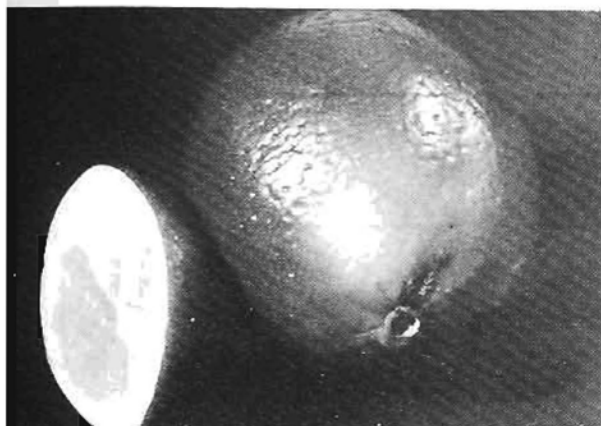
ti sa no

to se ni

a e i o

Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras de cada columna, con usted, y platique acerca de lo que significan, reconozca las vocales y una las palabras de cada columna por la vocal, como en el ejemplo.
- Lea y copie las vocales en los renglones correspondientes.



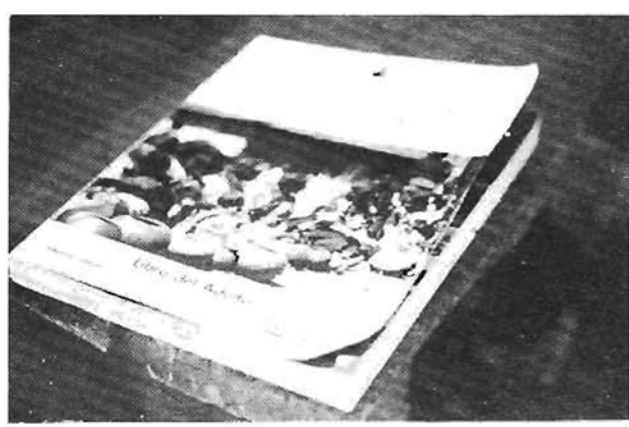
tosán



chen



nisin



xon

Apoye al adulto para que:

- Observe las ilustraciones, diga lo que representan, lea las palabras poniendo cuidado en la pronunciación de las vocales nasales en esa lectura, observe que siempre que se pronuncian las vocales permitiendo que salga el aire por la nariz, se escribe una letra n al final de la palabra. Lea las vocales nasales de las palabras.

an

san

ján

an

kan

tosán

ján tosán san

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea la vocal **an** y observe su presencia en la lectura de las palabras y el enunciado, diga lo que significan éstos y practique la escritura de la vocal **an**

én

sen

chen

én

nisen

jen

senchen nisen

Apoye al adulto para que:

- Realice, en relación a la vocal **en**, las mismas actividades propuestas para la vocal **an**.

Pase a la página 11 de su cuaderno.

jín

ísín

nísín

in

sísín

tósin

jín nísín tjín

Apoye al adulto para que:

- Realice, con la vocal **in**, las mismas actividades propuestas anteriormente.

aón

jon

xon

on

kixon

yāskōn

jon xon kixon

Apoye al adulto para que:

- Realice, con la vocal **on**, las mismas actividades propuestas anteriormente
- Pase a la página 12 de su cuaderno.



nis____

e
en



nis____



nax____

i
in



nax____



nach____

o
ón



nachj____

Apoye al adulto para que:

- Observe dos a dos las ilustraciones, diga lo que significan y reconozca la diferencia en la pronunciación de las vocales. Lea y reconozca las vocales que aparecen entre las ilustraciones y complete las palabras escribiendo la vocal en el renglón correspondiente
- Al terminar compare la resolución del ejercicio.

jáo tosán siné

sā

siné

jtín

jě

totjĩ

sén

nĩ

tosán

tĩ

nō

tĩsi

s'uí

én

kótó

ja'ĩ

jtín

chákjĩ

tĩsijé

Apoye al adulto para que:

- Lea con usted las palabras y el enunciado, reconozca la pronunciación alta de las vocales, observe que siempre que se da esa pronunciación elevada, se escribe el acento, diga lo que significan las vocales que leyó y diga otras palabras que según él llevarían esa pronunciación
- Pase a la página 13 de su cuaderno.

xo'bi ja'as'en cha'á

je'e

xó'na

ja'áin

cha'á

na'ní

ja'asón

xi'a

xo'be

xo'bi

ja'í

xo'ba

ja'as'en

Apoye al adulto para que:

- Lea con usted el enunciado y las palabras poniendo cuidado en la pronunciación del apóstrofo; observe que siempre que se hace un corte en la voz escribimos el apóstrofo. Diga el significado de esa lectura y nombre otras palabras que según él llevarían ese corte en la voz que se marca con el apóstrofo.
- Pase a la página 14 de su cuaderno.



n__se

i

í



n__se



t__

i

í



t__



x__'na

o

ó



nax__

Apoye al adulto para que:

- Observe las ilustraciones dos a dos, diga lo que representan y observe cuál de las dos palabras lleva entonación alta o corte en la voz; reconozca las vocales que aparecen entre las ilustraciones y escriba la que le corresponda para completar las palabras. Al terminar, que compare la resolución del ejercicio.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings visible.

Apoye al adulto para que:

- Escriba las vocales que le va a dictar, dígalas en forma pausada repitiendo dos o tres veces cada vocal, verificando el que todos escriban; al terminar, que lean y comparen las vocales que escribieron.

Lección 2



nisa nándá s'eya

nisa ní

nisaná

nisa iso

Apoye al adulto para que:

- Lea el enunciado relacionándolo con el contenido de la ilustración y ponga cuidado con la lectura de la palabra **nisa**. Lea las frases relacionadas con esa palabra diciendo lo que significan y practique la escritura de las nuevas letras **n** y **s** copiando las palabras y las frases en los renglones correspondientes. Platique sobre el tema de los recursos para la vida comunitaria.

nisa

na nio niná
no nía na'ní

nanio

nía na

nisa

sã iso san sase
so óso sen sísin
sén isí isin isen

sã isen

aón óso

Apoye al adulto para que:

- Reconozca la palabra **nisa** poniendo énfasis en la lectura de la sílaba **ni** primero y **sa** después. Lea las palabras con **n** y con **s** diciendo lo que significan; lea también las frases que aparecen bajo las palabras y practiquen la escritura copiando las frases en los renglones correspondientes.

n

s

na ne ni no
sa se si so

nisa
niso
nise

siné
níse
nisen

nisin
sase
sasín

niso siné

nise sase

nisa iso

níse nise

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea, de las sílabas, las letras **n** y **s**. Lea luego palabras con esas letras expresando lo que significan; observe la combinación de esas palabras en la formación de enunciados breves con su lectura; platique sobre el significado de esos enunciados y practique la escritura copiándolos en los renglones correspondientes.
Pase a la página 15 de su cuaderno.



na



n'ai

n'ainā sísinle nanā

n'io san

n'io so

n'ai sā

n'i én

Apoye al adulto para que:

- Observe las ilustraciones, nombre lo que representan, observe la diferencia en la pronunciación y noten cómo se marca en la escritura, mediante la lectura de las palabras; lea otros enunciados con la letra **n'** y diga lo que representa. Practique la escritura copiando el enunciado que se indica.



s'uí

s'uí

is'ín

s'esén

s'aon

s'

si s'ín

níse

s'esén

Apoye al adulto para que:

- Observe la ilustración y diga lo que representa, lea la palabra **s'uí**, relacionando la escritura de **s'** con la pronunciación de ésta. Lea otras palabras con la letra **s'** y diga lo que significan. Lea el enunciado, platique de su significado y practique su escritura copiándolo en el renglón correspondiente.

sase

nisin

iso

nio

siné

na'ní

so

nise

ní

nisen



Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras, diga lo que significan, una cada palabra de la primera columna con otra de la segunda para formar un enunciado y lo escriba sobre los renglones en blanco, como en el ejemplo. Al terminar, que lean, comparen y comenten los enunciados que formaron.

ᵐíó sase na'ní

ᵐí én n'ainā

ᵐíó sen

ᵐón nisen iso

ᵐíó isen n'ai sã

Apoye al adulto para que:

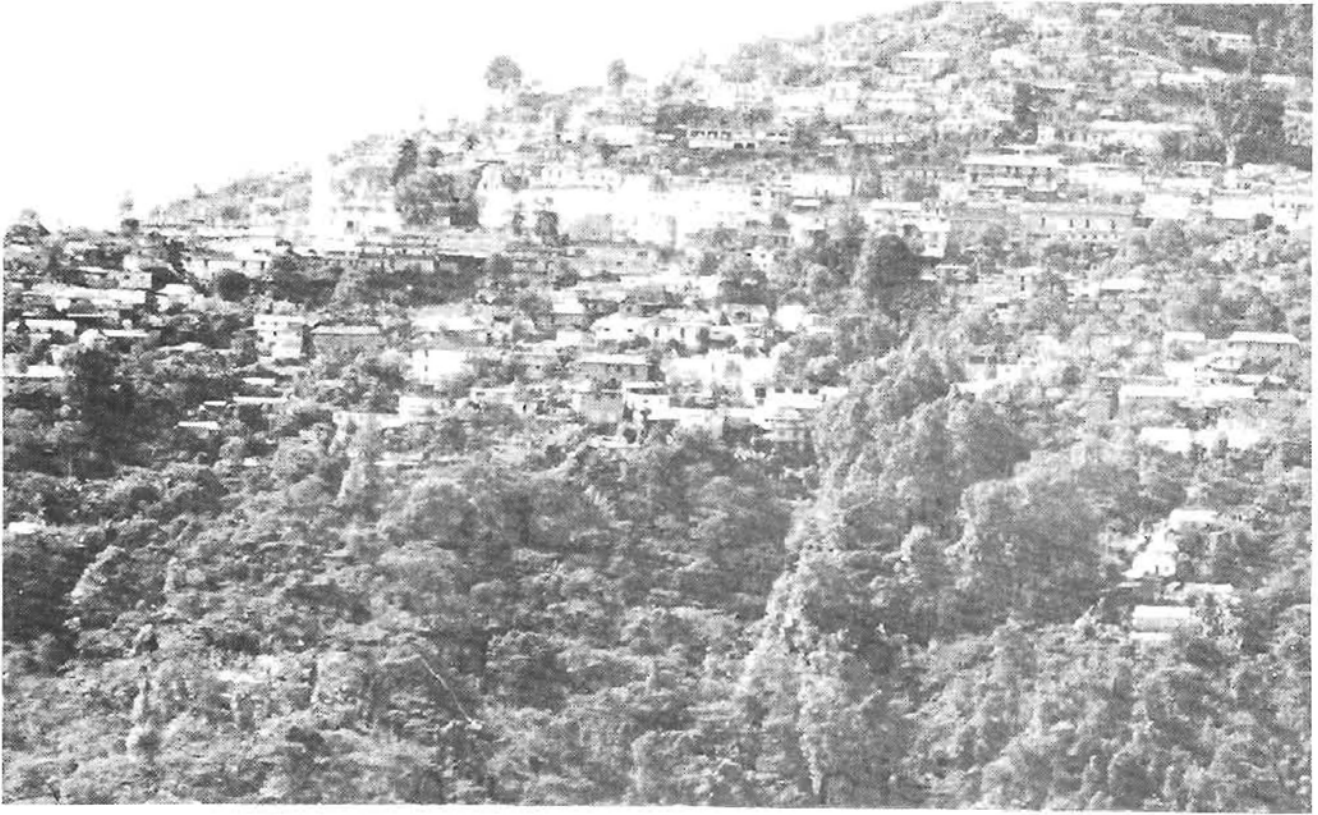
- Lea los enunciados, diga su significado, practique la escritura copiando los enunciados o escribiendo otros parecidos cambiando una o dos palabras. Al terminar, que lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 16 de su cuaderno.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoye al adulto para que:

- Escriba un dictado de cuatro o cinco palabras con las letras **n** y **s** exclusivamente, dígame primero las palabras que le va a dictar; haga el dictado en forma pausada repitiendo cada palabra dos o tres veces verificando que el adulto escriba; al terminar que lea y compare las palabras que escribió.

Lección 3



tejáo ja tsoni tejao

tejáo ja

tejao je

Apoye al adulto para que:

- Lea el enunciado, relacione su significado con el contenido de la ilustración y ponga cuidado con la presencia de las letras **t** y **j** asociándolas con su pronunciación.
- Practique la escritura de las nuevas letras copiando el enunciado y lea las frases que se relacionan con el enunciado, opinando de su sentido.

†

tejáo ja tsoni **tejao**

tejao

ta	taa	t'a	siti
te	tií	t'e	sitoán
ti	toó	t'in	tosán
to	tet'a	tosin	nati

t'éf'ai n'ó nía

tet'a ti

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea el enunciado destacando la palabra **tejao**. Lea la palabra poniendo énfasis en la lectura de la letra † copiándola con su pronunciación.
- Lea otras palabras con la letra † y comente sobre su significado. Lea enunciados que utilizan esas palabras, platique de su sentido y practiquen la escritura copiándolos en los renglones correspondientes.
- Pase a la página 17 de su cuaderno.



ti

tef'a tiĩ ti

tiĩ

tiĩ niotiĩ sé'a

tosin

toãn tosin

nati

isen sã nati

tejao

sã tísí' isen tejao

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea las palabras que aparecen destacadas, identificándolas también al leer los enunciados; diga lo que significan éstos y forme con esas palabras nuevos enunciados sencillos, escribiéndolos en los renglones correspondientes. Al terminar, que lea, compare y comente los enunciados que escribió.



ja'asón ja tejao

j

jé

jín

ja'áin

ji

je'e

ja'asón

jan

jaon

nijen

Apoye al adulto para que:

- Lea el enunciado, lo asocie con la ilustración poniendo cuidado en cuanto a la presencia de la letra j asociándola con su pronunciación. Lea otras palabras con la letra j y platique acerca de su significado. Practique la escritura de la letra j copiando el enunciado en el renglón correspondiente

ati

tjín jati

in

jín nise ní

áo

jáo tosán siné

ejan

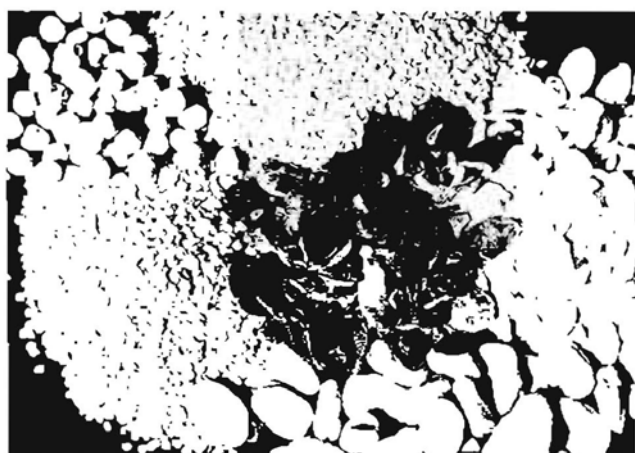
tejân ja jinsén

nisenajin

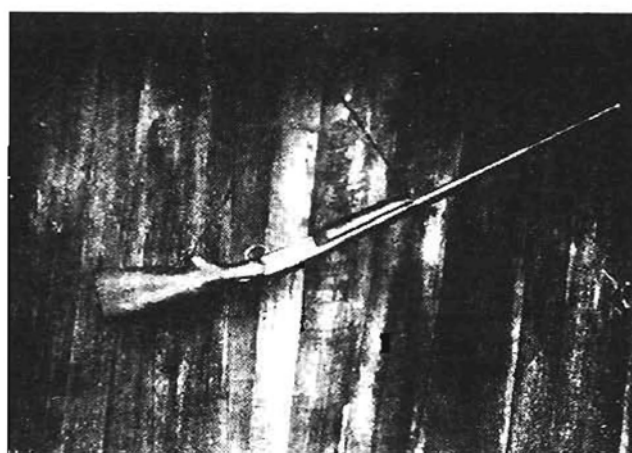
se nisenajin

Apoye al adulto para que:

- Reconozca las palabras con j que aparecen destacadas en la lectura de los enunciados; platiquen acerca de lo que significan éstos y escriba otros enunciados con esas palabras en los renglones correspondientes. Al terminar, lea, compare y comente los enunciados sencillos que escribió.
- Pase a la página 18 de su cuaderno.



to



tjo

tjé

totjī

nitja

totjen

nitjen

nitjan

tjé nitja

nitjen tjo sã

totjen ti

tjīn tjo

Apoye al adulto para que:

- Observe las ilustraciones, diga lo que representan y note la diferencia en la pronunciación de ambas palabras y cómo se marcan éstas en la escritura. Lea las palabras enfatizando la pronunciación de la letra **tj**. Lea otras palabras y enunciados sencillos con esa combinación, platique acerca de lo que significan y practique su escritura copiando los enunciados en los renglones correspondientes.
- Pase a la página 19 de su cuaderno.

lain

tjainsé kjiénni nataa

ntjao

ntjao sjoé tjen

njia

tosán s'ejin njia

n'ósja

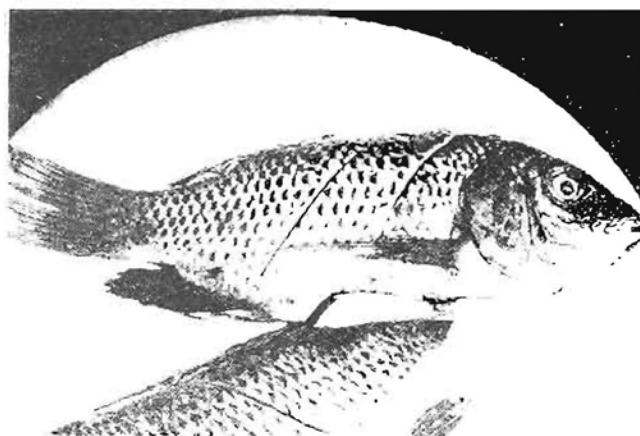
n'io sja n'ósja

Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras que aparecen en columna diciendo lo que significan y destacando la pronunciación de las letras indicadas en su lectura. Observe el uso de esas palabras en la lectura de los enunciados; escriba otros similares en los renglones correspondientes. Al terminar, que lea, compare y comente los enunciados que escribió.



ti



jti

jti

sen nje jti

jtoá

jtoá tís'e ti

tíjtía

n'íó tíjtía n'ójténa

Apoye al adulto para que:

- Observe las ilustraciones, diga lo que representa, note la diferencia en la pronunciación y visualice cómo se marca esta diferencia en la escritura de ambas. Lea las palabras que con la combinación **jt** aparecen destacadas y platique acerca de su significado en la lectura de los enunciados. Escriba nuevos enunciados con esas palabras en los renglones correspondientes; al terminar, lea, compare y comente lo que escribieron.
- Pase a la página 20 de su cuaderno.

n'ō jtín → n'ojtín

jté najno → jténajno

nio tiĩ → niotiĩ

na nio → nanio

ao jtín n'ojtín

ɿ jténajno jtoã

en nje niotiĩ

Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras y observe cómo de la unión de dos palabras resulta otra distinta, platicando acerca de su significado. Lea los enunciados, platique de su sentido y escriba otros similares en los renglones correspondientes. Al terminar que lea, compare y comente los enunciados que escribió.



natso



nats'ó

tsoti

tseén

ts'ina

natse

totseé

tits'é

natsí

natsé

ts'úi

natsí tijnat'a tsoti

Apoye al adulto para que:

- Observe las ilustraciones y lea las palabras que las representan, notando en relación a la presencia de la letra **ts** la diferencia que hay respecto de la lectura y escritura entre ambas palabras. Lea otras palabras con esas letras diciendo lo que significan, y que lea también el enunciado practicando la escritura al copiarlo en el renglón correspondiente.

seén

tjĩn tseén nati

natsé

teján natse jinsén

natsé

jan natsé jtóa

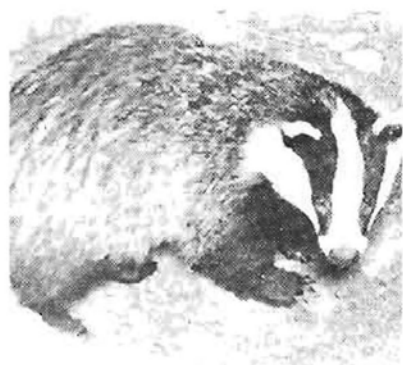
ts' úi

tanjión tjosón ts'úi

sí'isenna n'aits'úi

Apoye al adulto para que:

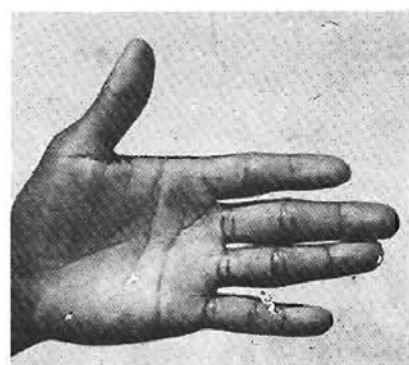
- Lea las palabras con la letra **ts** que aparecen destacadas, las reconozca en la lectura de los enunciados y escriba con ellas otros nuevos en los renglones correspondientes, al terminar que lea y comente lo que escribió.
- Pase a la página 21 de su cuaderno.



tsjǎ



jtsǎ



ntsja

tsjo

jtsɛ

ntsje

tsjén

jtsí

tontsjó

tsjión

jtsǎ

ntsja'a

tsjón tsjǎ

tsjión jtsǎ

Apoye al adulto para que:

- Observe las ilustraciones, diga lo que representan, note las diferencias que existen en su pronunciación y visualice cómo se indican éstas en la escritura de las palabras correspondientes. Lea otras palabras con esas combinaciones identificando su significado. Lea también los enunciados reconociendo en ellos esas palabras y practique su escritura copiándolos en los renglones correspondientes.

jtse

jtse tsjoá tsoti

tontsjó

tontsjó tsjén jtsá

ntsje

ntsje tjiósón natsí

niotsjó

tsjá

jtsá

Apoye al adulto para que:

- Reconozca palabras con las combinaciones que está estudiando; identifique su significado al momento de leer los enunciados y escriba otros con ellas en los renglones indicados; después, que lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 22 de su cuaderno.

nitja

tsjó

tosán

toán

niotsjó

sen

ntsje

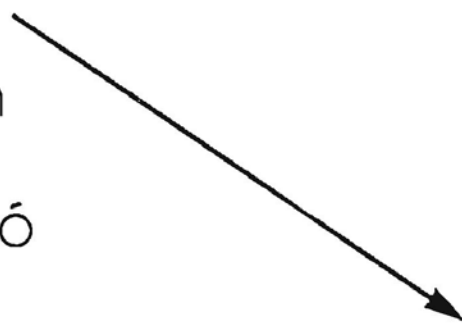
sjoé

tseén

isen

ts'úi

san



Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras que aparecen en columna, platique de lo que significan, relacione por su significado mediante una raya cada palabra de la primera columna con otra de la segunda y escriba con las palabras relacionadas, un enunciado sobre los renglones en blanco. Al terminar, que lea, compare y comente los enunciados que escribió.

nana

ní

siné

aón

síte

tíse

nise

nisin

ja'ajin

tejaó

ja'í

nio

oye al adulto para que:

Lea las palabras que aparecen en las tres columnas, identifique lo que significan; junte una palabra de cada columna para formar un enunciado y lo escriba en los renglones, como en el ejemplo. Al terminar, que lea y comente los enunciados que escribió.

najnī tēni ti

tsoti n'io jtijon

sonnjiajān tjīn njia

tjīn njia nī

itijna nanio tjajtāi nio

Apoye al adulto para que:

- Lea los enunciados completos, identifique su significado y complete otros similares cambiando la palabra que se le indica; después que lea y comente los enunciados que escribió.

niotií

tií niotií

tií niotií tijnat'a nana

niotií tísíjé tsoti

niotií tísíso nasia

Apoye al adulto para que:

- Lea e identifique el significado de la palabra **niotií**, lea luego los enunciados relacionados con esa palabra y platique sobre el contenido de esa lectura.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoye al adulto para que:

- Escriba un dictado de seis o siete palabras, utilizando únicamente las letras ya conocidas y siguiendo el mismo procedimiento de las actividades sugeridas en la lección anterior.

Lección 4



nikín sí**ch**jén nana

chikín títíjin **j**kaján

Apoye al adulto para que:

Lea los enunciados, los relacione con el contenido de la ilustración y ponga atención a la presencia de las letras **ch** y **k** asociándolas con su pronunciación. Practique la escritura de estas letras copiando el enunciado. Platique sobre el tema de la conservación del medio ambiente y los recursos naturales.

ch

chikín

cha'á
nachan

chen
ché

nachikon
chineníjin

cho
tochó

cho

nati kakjién cho

chotaja

jno ka kjién chotaja

tochó

chájno kjine tochó

chontjé

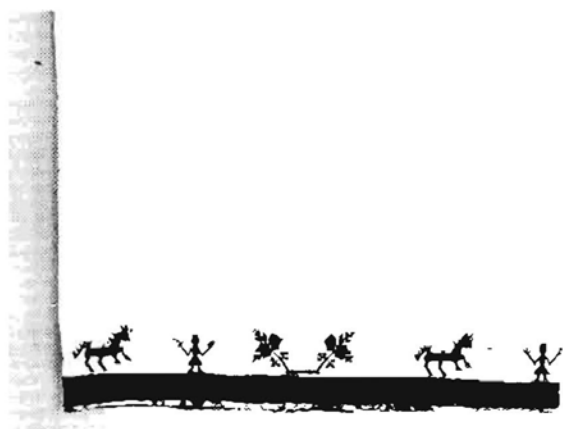
kjín chontjé tjionaljin

cha'á

najnī cha'á tísikjane chjinenajnī

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea la palabra **chikín**, poniendo énfasis en la pronunciación de la letra **ch**. Lea otras palabras con esa letra identificando su significado; reconozca esas palabras destacadas en la lectura de los enunciados. Escriba otros enunciados utilizando esas palabras, lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 23 de su cuaderno.



ch'aó

ch



chjao

chj

chao

ch'aó

chjao

najchá

choa

ch'oá

chjoón

jchá

chen

ch'in

chjén

nchjáma

nachan

ch'an

nachja

nchja

nacho

ch'uín

nachjón

Apoye al adulto para que:

- Observe las ilustraciones, diga lo que representan, note la diferencia en su pronunciación y visualice cómo se marca ésta en la escritura de las palabras correspondientes. Lea otras palabras con las letras **ch'** y **chj** platicando sobre lo que significan.

ch

chj

ch'

tochō nachoní

chaokji ch'aó

nachja kjine ch'oā

choa chjota tjiókjién

ch'inn'ió tísík'en n'aina

nachan kákajentjón chāno

Apoye al adulto para que:

- Reconozca palabras con las letras **ch** **ch'** y **chj** en la lectura de los enunciados, escriba nuevos enunciados con esas palabras en los renglones correspondientes y al terminar, que lea los enunciados que escribió.
- Pase a la página 24 de su cuaderno.

chjota

ti chotsín tikosjen ti

na

najchã

nachã

najon

nachikon

chjoon

chja

Apoye al adulto para que:

- Lea la palabra **chjota**, y las palabras que aparecen en columna, identificando en el significado de éstas los nombres comunes de las personas; escriba con esas palabras un enunciado en el renglón correspondiente, como en el ejemplo, y lea y comente los enunciados que escribió.

k

ka ka kjí chákjĩ

ki	kani	chikon	skóa
kan	kicha	sík'i	ski
k'en	kótó	kichá	naskaá
k'án	k'in	k'íáki	enská

jté chán tísík'i n'i

k'en chotája ní

kan kicha kich'á

Apoye al adulto para que:

- Identifique en la lectura del enunciado, palabras con la letra **k** asociándola con su pronunciación. Lea otras palabras con las letras **k** y **k'** platicando acerca de lo que significan. Lea los enunciados identificando en ellos palabras con la letra **k** y **k'**; escriba otros con esas palabras en los renglones correspondientes y lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 25 de su cuaderno.

chá**kj**í

ǵjǐ chá**kj**í

ǵjǐn **kj**í chá**kj**í

ka **kj**ǐjǐn chá**kj**í

ǵhinenǐjǐn chá**kj**í

jǐ chá**kj**í

jka

nkjǐn

jǐoá n'ók**kj**ǵ

jkajǎn

jáon**nkj**ǎin

jǐén s**kj**ǐén

kon**nkj**an

poye al adulto para qué:

Lea la palabra **chá**kj**í** y la identifique en la lectura de los enunciados, lea otras palabras con las letras **kj** y **jk** y platique acerca de lo que significan, reconozca palabras con la letra **kj**, en el enunciado, y escriba otro similar sobre el renglón en blanco; al terminar que lea el enunciado que escribió. Pase a la página 26 de su cuaderno.

chikon n'ai kótō ti

koni nachja

ski chji skóa chjoón ch'úin

ch'ísá jácha chen nachjaní

kjoa

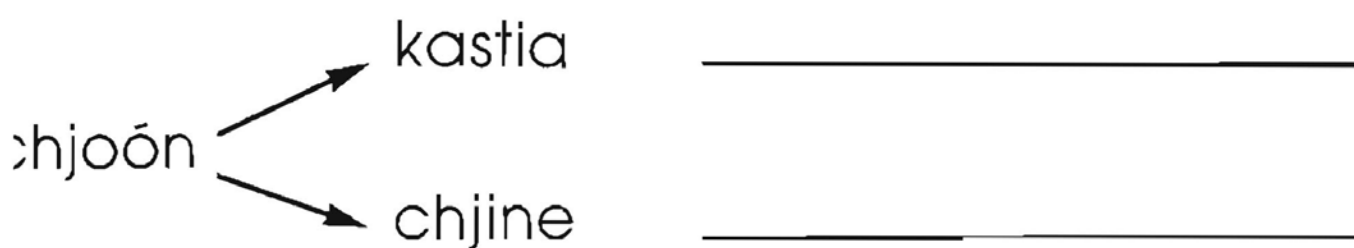
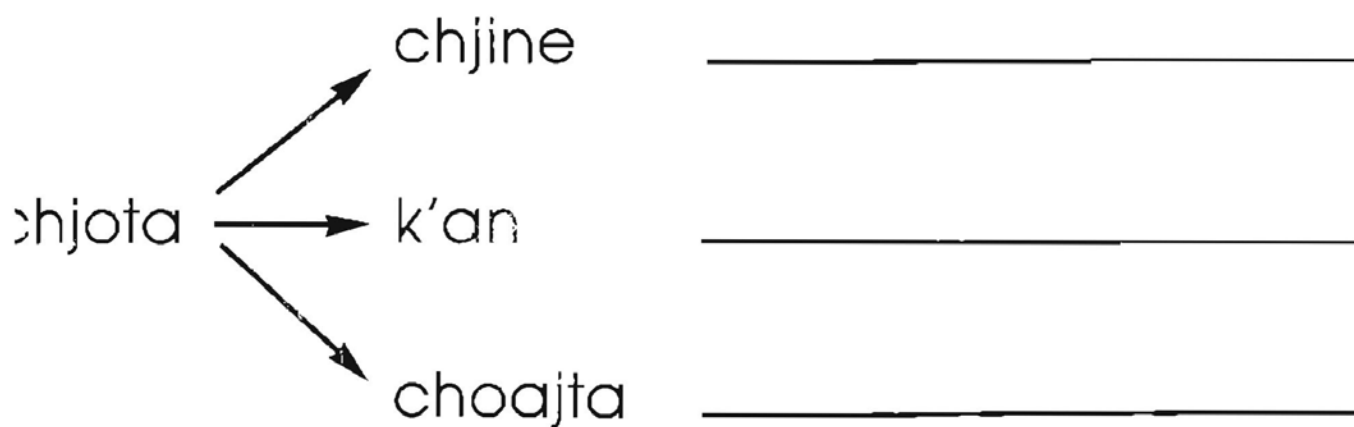
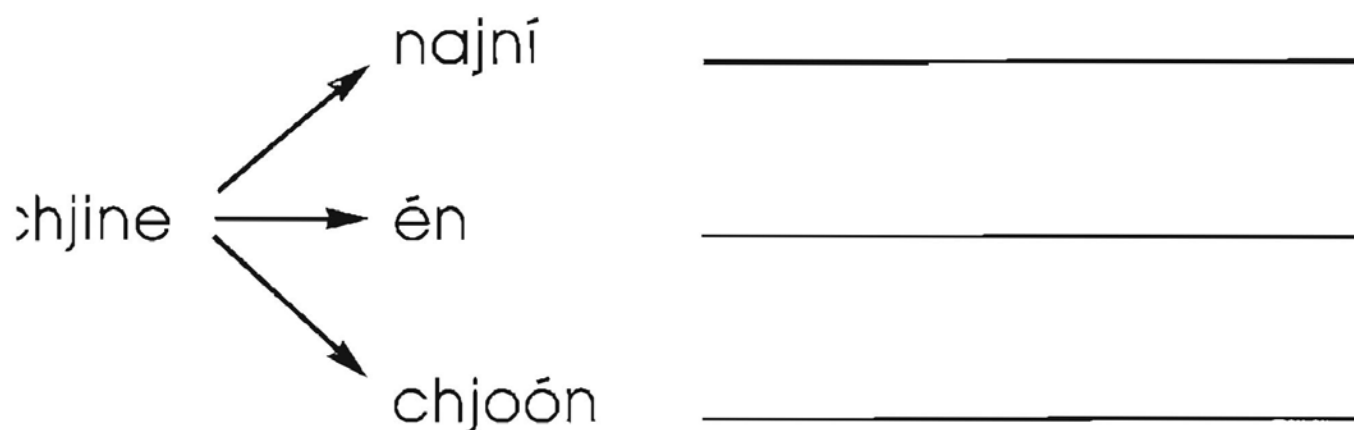
cho

to

chjota

Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras e identifique, en su significado, el nombre de cosas, animales, frutas y personas. Luego que las ordene según se indica escribiéndolas sobre los renglones correspondientes.



Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras identificando su significado, las una según se indica para formar nuevas palabras y las escriba en los renglones correspondientes, después que lea y comente el significado de las palabras que escribió.

kjoa

chini

jti

jtíjon

kjoa

nkjín tokón

nikjaojin

n'ió

kjoa

taon

soa

jaonkjáin

Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras que aparecen en cada recuadro, identifique lo que significan y las ordene para formar un enunciado, escribiéndolo en los renglones correspondientes. Al terminar que lea, compare y comente los enunciados que escribió.

chjao _____ tjě nise

n'aina sik'a chikīn _____

je jchǎ _____ koan kuicǎi

nachja

tjiójin

chotaja

Apoye al adulto para que:

- Lea los enunciados incompletos y las palabras que aparecen al final de la página, complete esos enunciados escribiendo las palabras que les correspondan y copie los enunciados completos en los renglones.

nchjānía én títjónna

chito	ché	ch'uí
chjoón	kjine	niser
an nchjānía	tjísónle	cher
chjota	én	títjón

Apoye al adulto para que:

- Platique sobre el sentido del enunciado, lea las palabras de cada columna, identifique lo que significan, una cada palabra de la primera columna con otra de la segunda y de la tercera para formar enunciados y que los escriba en los renglones correspondientes como el ejemplo, que lea y comente los enunciados que formó.
- Pase a la página 27 de su cuaderno.

ja'áin

n'ókja tíkjine naskaá

naskánachon tejao

énskâ nchja châno

chontjé síkjién nasia

chá josé té s'uík'en

Apoye al adulto para que:

- Lea la palabra **ja'áin** y los enunciados, platicando acerca de lo que significan, diga en cuántos enunciados aparecen los nombres de personas y escriba un enunciado utilizando un nombre sobre el reglón en blanco. Lea y comente el enunciado que escribió.

mé kján

kjoa

jín

to

sa

sin'ē

nzje

chan

xki

majt

kjuí

kinda

maje

ntjao

kinda aón jno

Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras, con usted, y reconozca en ellas el ciclo del tiempo mazateco relacionado con el tiempo agrícola; platique sobre el tema y discuta si le falta algún término señalando el lugar en la rueda.
- Pase a la página 28 de su cuaderno.



títjón konkjan k'oa k'ia kjien

kjienía nio so

kjienía nionjia

Apoye al adulto para que:

- Lea los enunciados y relacione su sentido con el contenido de la ilustración

[illegible]

Apoye al adulto para que:

- Escriba un dictado de nueve o diez palabras siguiendo el mismo procedimiento y actividades sugeridas en la lección anterior.

Lección



chjota **xá**basen

Apoye al adulto para que:

- Lea el enunciado relacionándolo con el contenido de la ilustración y asociando las letras **x** y **b** con su pronunciación. Practique la escritura de nuevas letras copiando el enunciado.
- Platique sobre el tema “la importancia del trabajo colectivo para el beneficio comunitario”.

x

chjota **xábasen**
xábasen

x a	kixó	na x i	ka x a
xé	kixo	na x in	ka x 'c
x i	kixón	na x ín	tí x 'i
x on	na x a	x ka	x ki
x 'in	xi'a	x oxka	x kóer

naxa naxa s'ejin chjaó

tíx'i skuanxi tíx'i xanxixó s'ejin

x'in xé x'inkjua xi síxá

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea el enunciado enfatizando la palabra **xábasen**, lea la palabra recalcando la letra **x** asociada a su pronunciación. Lea otras palabras con la letra **x** y platique sobre lo que significan. Reconozca las palabras con **x** destacadas en las lecturas de los enunciados y escriba con ellas otros en los renglones correspondientes; al terminar que lea y comente los enunciados que escribió.

xó'naxó k'oejté jti natóo

ch'ao síkaona xán

oxo tíkjine xé

xon kji chátio

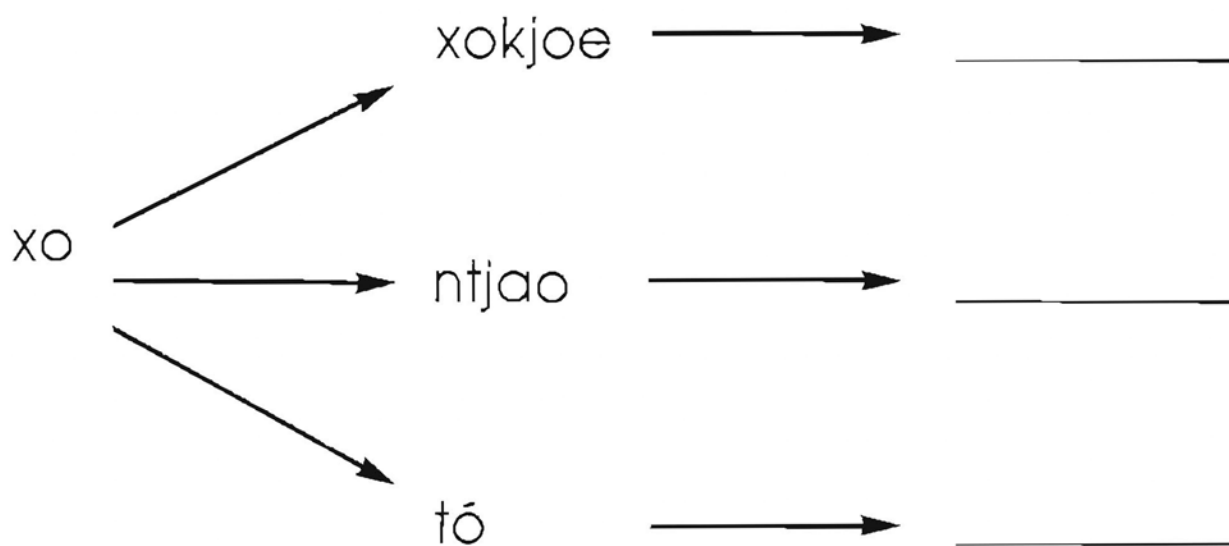
kaxa tijnasón xa

xi nachjaní

xotóján saténa kixon

Apoye al adulto para que:

- Lea los enunciados destacando las palabras con la letra **x** en la lectura, escriba con esas palabras un enunciado y lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 29 de su cuaderno.



Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras, identifique su significado y las junte como se indica para formar nuevas palabras, escribiéndolas sobre el renglón correspondiente; lea las palabras que formó y platique acerca de su significado.

naxó

naxó k'en

naxó toséna

naxó xkatjain

xka

xkajén

xka najno

Apoye al adulto para que:

- Lea y reconozca las palabras **naxó** y **xka**, lea luego las frases que nombra diversas clases de flores y hojas, después que escriba el nombre de otra flores y otras hojas sobre los renglones en blanco; al terminar, que lea los nombres que escribió.

b

chjota **bate toba**

b áxí	xo' b i	b asén	b ántje
b 'axa	b 'asón	b 'ao	b 'akjá
' b a	xo' b a	xo' b e	' b i
j ba	toj b í	jne j ba	xká j ba

bántjé naxō nabīi
tojbí 'bi xānxi xē
xobí síkjane xti
xkájba batēna chikín
xoxka bate chábio

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea el enunciado enfatizando las palabras **bate toba**, que lea las palabras destacando la letra **b**. Lea otras palabras con la letra **b** cuidando la pronunciación de las letras que se enfatizan y platicando acerca de lo que significan. Identifique palabras con la letra **b** en la lectura de los enunciados comentando el significado de estos.
- Pase a la página 30 de su cuaderno.

xó'na bate xé

xōsja _____

xoxka _____

naxó batēna chjoòn

n'ōkja _____

chikín _____

xō'sī b'ěntjé ti

xkanajno _____

xōkjao _____

Apoye al adulto para que:

- Lea los enunciados completos, diga lo que significan, complete con las palabras enunciados similares y lea, compare y comente los enunciados que formó.

n'ókja tíkjine xé

_____tíkjine chjoón

niochji tíkjién_____

_____tíkjién xé

jno xkuén tikjién naxín

_____tikjién naxín

oxo tíkjine ti _____

_____tíkjine ti

Apoye al adulto para que:

- Lea el primer enunciado platicando en relación a su significado y vaya formando otros enunciados copiando la palabra que se indica del enunciado anterior. Al terminar, que lea y comente los enunciados que formó.

chjota tejao chjota síxānī

jácha tībakjānni chikín xé.

xki én bate najcha xé.

nachja xkoén báchjān xé.

kóati baténa nachjanī.

xon én chjine tīkot'asón xé.

kjín chjota xi nchja én títjónná.

chjota tejao síchikont'aní chikonxin.

Apoye al adulto para que:

Lea los enunciados platicando acerca de su significado y enfatizando la presencia de las letras **k** y **b**.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoye al adulto para que:

- Escriba un dictado de cuatro o cinco frases sencillas de dos o tres palabras, advirtiéndole sobre las frases que le va a dictar, luego de dictarle esas frases en forma pausada y repitiendo las frases varias veces, que lea, compare y comente las frases que escribió.

Lección 6



yáanchjín ts'ó yoma

Apoye al adulto para que:

- Lea el enunciado asociando su significado con el contenido de la ilustración, y poniendo cuidado en la presencia de las nuevas letras **y** y **m** asociándolas con su pronunciación. Practique la escritura de estas nuevas letras copiando el enunciado.
- Platique sobre el tema "el papel de la mujer mazateca en la familia y en la comunidad".

y

yáanchjín ts'ó **yoma**
yoma

yá

yije

yaojte

ye

yobji

yoma

y'e

yao

yáanchjín

yao

natsé tǐkjiénni tsoti

yáskón

tǐjnané tsoti

yejmá

kijnasón naxi

sénnje

y'e

kjine chjota chjao

yije

yobji

kijnat'a naxi chitso

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea el enunciado enfatizando la palabra **yoma**, lea la palabra relacionando la letra **y** con su pronunciación. Lea otras palabras con la letra **y** y platique acerca de su significado. Reconozca palabras con la letra **y** en la lectura de los enunciados.
- Pase a la página 31 de su cuaderno.

yá

yá'tá

yánaxo

yá'te

yá'xi

yáy'o

yánicha

yá'skón

yákijon

yá'xkajén

yá'ch'aón

yá'kicho

yá'mixa

chjineyá

nachanyá tīb'ékjao chjineyá.

chjineyá'xó tikot'ayá xé.

jtsá s'eyot'a xkayájtse.

yats'in chotaja kisiki' aon.

Apoye al adulto para que:

- Reconozca la palabra **yá** y como esta palabra es parte de otras que nombran cosas relacionadas con la madera, como los árboles. Lea los enunciados destacando esas palabras y escriba con ellas otros enunciados en los renglones correspondientes.
- Lean y comenten los enunciados que escribieron.

ye yao nisen kjine ye

yao njióyaosichjǎn chjoón

yaojtón yaojtón kjinet'a nio tsoti

ni'yá t'so baténa ya ni'yá chjoón ts'ó

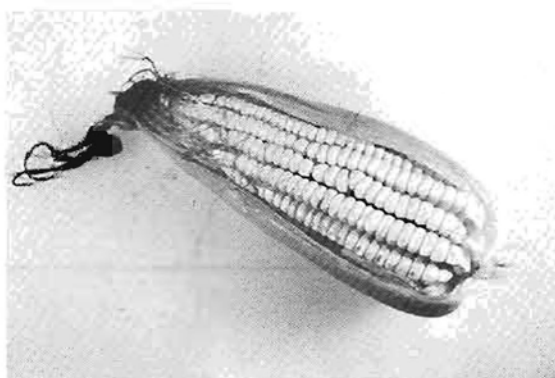
batióya xijtsa batióya jtse tsoti

yájtse jtsí kjib'ané yájtse

yomo tojósíchjensa natsí kao
ntsjanatsí yáanchjín yoma.

Apoye al adulto para que:

- Reconozca las palabras con **y** destacadas en la lectura de los enunciados, platicando acerca del sentido de esas lecturas. Escriba, con esas palabras, enunciados en los renglones correspondientes y lea y comente los enunciados que escribió.



nyotin

nyá

nyeeé

nyaya

nyisen

ny'án

nyaon

nyotin

nanyin

chjoón b'asje niotí xi nyaya tíí.

nyeeé b'ésón yáanchjín.

b'ajen nyeeé yáanchjín.

nyányeeé tīb'eya chjoón.

Apoye al adulto para que:

- Lea la palabra **nyotin** correspondiente a la ilustración cuidando la pronunciación de la combinación **ny**. Lea otras palabras que llevan esa combinación y las reconozca en la lectura de los enunciados.

nyã _____

nyeeé _____

nyisen _____

nyotin _____

ny'ân _____

nanyin _____

nyaon _____

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea las palabras destacadas con la combinación **ny**, escriba con ellas enunciados sobre los renglones correspondientes, y lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 32 de su cuaderno.

m

yānchjīn ts'ó **yoma**

y**oma**

m achjén	yā m á	jó' m i	m bana
m achine	yom e	tomá t e	'mínaijin
m ayo'ó	yomá	xó' m a	xom b e

xkayamá, jos'ín machjénle yaoná

xi chjota yoma' mínaijin k'oati machoyanaijin

jó'mí yomá xi b'éntjái

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea el enunciado y la palabra **yoma**, enfatizando la letra **m** en la lectura. Lea otras palabras con esa letra y las reconozca en la lectura de los enunciados. Escriba con cada una de esas palabras un enunciado en los renglones correspondientes, y lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 33 de su cuaderno.

yomá

yomá sase

yomá je

yomá xkoén

yomá k'ao

yomá kichjín

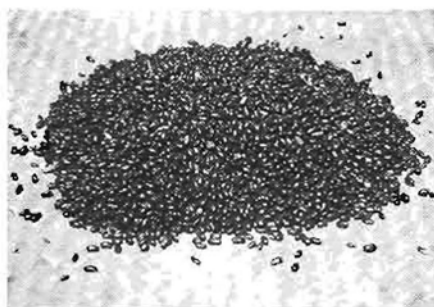
yomá k'ao baténa chjota chintjai.

tjinle yomá yāmale namí.

jo'mi yomá xi b'éntjai :

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea la palabra **yomá**, la reconozca en la lectura de otras palabras y frases identificando las clases de aguacates. Reconozca esas palabras en la lectura de los enunciados y por último, responda con palabras o frases sencillas a la pregunta; al terminar, que lea, compare y comente sus respuestas.



najmá jmá

jm

jmá

jmáya

najmá

tsojmí

jmi

jmésa

najmé

nachojmí

baténa najmá jmá mbana.

machjén chjotáyasoän jmésa tsojmí xikoan chineé.

machine tojokjoanni tsojmí kuíxí mayoaniná

Apoye al adulto para que:

- Lea la frase que identifica a la ilustración enfatizando la presencia de la combinación de letras **jm** asociándola a la pronunciación suave de la **m**. Lea otras palabras con esa combinación, diga lo que significa y las reconozca en la lectura de los enunciados. Escriba con esas palabras nuevos enunciados en los renglones correspondientes, y lea y comente los enunciados que formó.
- Pase a la página 34 de su cuaderno.

najmé

najmé ntjé

najmé najméchan

baténa najmé jko tsinina

mbana baténa najmé siné

najmé jéni xi k'oati basenkao yaoná

jó'mi najmé xi b'entjai: _____

tsojmixi

tsojmixi xichine

tsojmixi sán chine

tsojmixi sja chine

jókjoan tsojmíxi xi chinai: _____

Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras **najmé** y **tsojmixi**, relacione sus significados en la lectura de los enunciados y responda por escrito a las preguntas; al terminar, que lea y compare sus respuestas.



chjota yoma 'mínaijin ts'ó chjota kachanx.

chjota somiyé k'oati chjota yoma 'mí.

n'ió yoma kjimajchá chjota tejao.

chjota yoma tjínle kjoa' isentokón.

Apoye al adulto para que:

- Lea los enunciados uno por uno relacionando, al último, todos con el contenido de la ilustración, y platique sobre el significado de estas lecturas.
-

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoye al adulto para que:

- Escriba un dictado de seis o siete enunciados sencillos siguiendo el mismo procedimiento propuesto en la lección anterior.

Lección 7



fíkotsenle yâkaféle xé.

Apoye al adulto para que:

- Lea el enunciado y lo relacione con el contenido de la ilustración y poniendo énfasis en la presencia de las letras **f** y **l**, lo asocie con su pronunciación.
- Platique sobre el tema “el café y su importancia en la economía de la sierra”.

f

l

fíkotsenle **yākaféle** xé.
yākaf**éle**

fa'ai	cháfito	likui	kólō
fíjin	kafítjen	loxa	tjéle
faóyani	kafé	l'í	tilexc
fí'akao	fikatse	xtile	yal'í

likui kjēn kólō kólō b'ēntjē chjoōn
tíjnaya tjéle nise nisele cháchón kafítjen
l'i n'aich'aon kākaya n'ókichal'i

l'i tīb'ētse naloó kaféxō k'oexo

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea el enunciado enfatizando la palabra **yākaféle**, y en ella las letras **f** y **l**. Lea otras palabras con estas letras y platique sobre lo que significan. Reconozca esas palabras cuando lea los enunciados, escribiendo con ellas otros sobre los renglones en blanco. Lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 35 de su cuaderno.

kafé

kafé nī

kafé xkoén

kafé tsje

kafé tibatse xē

choa b'ichjí kafétsje xē.

kafé tīb'étja yanitja chjoón.

fíjin fi'akao chja'ayāle.

skoan kafé tīb'aoya naloō tilexō bixan.

kafé kanela 'bi chāfito.

kafé b'íxo nané.

kafé 'bi chjota yoma.

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea la palabra **kafé**, las frases que identifican las diferentes clases de café y enunciados relacionados con el tema. Platique sobre el contenido de esas letras.

yal'í

xtile

tixíle

skoan kafé

b'é jno

yátjoli

fíkatse tsoti

b'éjonile tile chánaxta

nalí kólise sīkjienni

bakáni najno xé

kanījenle niálé cháloo

nchjá laoteé

Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras y los enunciados incompletos, identificando su significado. Complete los enunciados con esas palabras y los copie completos en los renglones correspondientes. Lea y comente los enunciados que formó.

li

n'ailli

tsinili

najchá

yákaféli

tixileli

níseli

le

nale

nyokjoanle

nachikonle

nisole

chole

yále

chjota yoma faóyani kjoabijnachonle

chjota yoma nchjakao ninále k'oa síjele
kjoabijnachon

Apoye al adulto para que:

- Lea e identifique las sílabas **le** y **li** indicando la persona a la que pertenecen los significados de las palabras. Reconozca estas palabras en la lectura de los enunciados.
- Pase a la página 36 de su cuaderno.



nkjín chjota chikon fa'ai sīxat'a tejao.

likui 'bi nyāsān chjota xikjin fa'aini
yole tsōni ch'aoxō'.



naluisa kao chālon naxó loxa fanele
k'oa binyaté.

likui té naxó loxa chālio soaxóle

Apoye al adulto para que:

- Lea los enunciados, platicando su sentido y asociando su significado al contenido de las ilustraciones.
-



síxá naloó

je naloó tanjió basótjen

títjón fíkja'á nándá

k'oak'ia b'éxo kaféle

xijema k'ia site niole

a kjoakixí xitsó xi ka'bixkiai :

Apoye al adulto para que:

- Lea los enunciados relacionando su significado con la ilustración; lea la última pregunta, comente lo que se pide y responda por escrito; al terminar que lea, comente y compare su respuesta.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings visible.

Apoye al adulto para que:

- Escriba un dictado de los siete u ocho enunciados sencillos con el mismo procedimiento de las lecciones anteriores.

Lección 8



nd'ia ndontsjénle nds'e

Apoye al adulto para que:

- Lea el enunciado relacionando su significado con el contenido de la ilustración y enfatizando la nueva letra **nd** en la lectura y lo asocie con su pronunciación. Practique la escritura de la nueva letra copiando el enunciado.
- Platique sobre el tema de “la alimentación y de la salud”.

nd

nd'ia **ndo**ntsjeñle nds'e
ndo

ndā
ndia

chondo
xi'nde

ndia'é
'ndí

ndajai
ndiasja

ndāna'yo s'ejinle xē fatíxóle

najchále ndia'é tsinina

éxi ndāchikon 'mileé xi basénkao yaoná.

ndia baténa chjota ye

xi'nde tíbatse naloó

ndiasja kjién chondo

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea el enunciado destacando la palabra **ndo**; relacione en la lectura de la palabra la letra **nd** con su pronunciación; lea nuevas palabras con esa letra y diga lo que significa. Identifique palabras con la letra **nd** en la lectura de los enunciados y platique acerca del significado de estos.
- Pase a la página 37 de su cuaderno.

nd'ia

nd'ia kjoatēxoma

nd'ia chjinexor

nd'ia kjoany'atokon

nd'ia ényoma

nd'ia kjoa'isentokon

chjota xi bichō kinyā ya nd'iabasen
b'ajen xombe.

akjoakíxiní

axomainí

kjoatēxoma xi tjín ya nd'iabasen.

akjoakixiní

axomainí

tojme kjoasini ya nd'iabasen s'endajin.

akjoakixiní

axomainí

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea la palabra **nd'ia** y cómo ésta forma parte de otras que nombran las distintas edificaciones de la comunidad. Lea los enunciados relacionados con el trabajo de la presidencia municipal y tache el correcto y falso de cada lectura. Al terminar, que argumente la elección de sus respuestas.



yao t**inds**o tīsatēna

nds

ndso

ndsén

to**nds**in

nds'e

ndsa

ndsoko

to**nds**ó'o

nds'an

tinds_o sīk'en chá tanasio.

ya nditsin ni'yá fa'aikatēna

sasa feni yao tinds_{ole}.

n'io tsjoake yao tinds_o chjota.

Apoye al adulto para que:

- Lea el enunciado enfatizando en la palabra **tinds_o** y la combinación **nds**, y lo asocie con su pronunciación. Lea otras palabras con esa combinación y las reconozca en la lectura de los enunciados, platicando acerca del significado de éstos.

tondsin

tondsó'o

ndsoko

ndsá

ndsen

nds'e

nds'an

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea las palabras que con la combinación **nds** aparecen destacadas, escriba con ellas enunciados en los renglones correspondientes; al terminar, que lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 38 de su cuaderno.

ndáchiki	jekatjosón	ndontsjěnjăn
ndajai	tīb'atji	să
niandájă	tĩ'bi	tindsě
ndăsăo hon	koanch'aole	'ndile

Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras de cada columna, platique acerca de lo que significan y relacione con una raya cada palabra de la primera columna con otra de las demás para formar un enunciado, como en el ejemplo. Escriba los enunciados que formó en los renglones y que lea, compare y comente los enunciados que escribió.

tejao

k'oati 'ndeja 'mí tejao.

tejaóxo kuanni chjota xi tsakānda 'nde
naxínní.

én

én kixi xi machjénná xi chjota yoma,
'míná lijme xis'ianniá én ndiso.

Apoye al adulto para que:

- Lea y comente los enunciados y textos breves sobre **tejao** y **én**, que platique sobre el contenido de estas lecturas.
-

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings visible.

1

- Comente por escrito, mediante palabras y frases, el contenido del primer enunciado y lea dicho comentario. Lea y platique sobre el sentido del segundo enunciado.



tijnafé 'ndíxóle chjoón chikon tīm'exó.
'ndíxō nindaxō kitjenle k'oa nale nalaá
fíkaole.
nalaá kajeñle 'ndíxō k'oa xije chajeñle
'ndíxō satésénle.

Apoye al adulto para que:

- Lea en voz alta el texto breve, lo asocie con la ilustración y comente el sentido de esta lectura.

Apoye al adulto para que:

- Escriba un dictado de siete u ocho enunciados sencillos sobre el tema de “la salud y la enfermedad”, siguiendo el mismo procedimiento que para el dictado de oraciones realizó en lecciones anteriores.

Lección 9



jé nangi ts'ení chjota xi sîxâ

Apoye al adulto para que:

- Lea el enunciado asociando su significado con el contenido de la ilustración y enfatizando la presencia de la letra **ng**, y así la relación con su pronunciación. Practique la escritura de la nueva letra, copiando el enunciado.
- Platique sobre el tema de "la tenencia de la tierra".

ng

jé **nangi** ts'enī chjota xi sīxá
nangi

nga
nangi
ngisanda

nanga
jchínga
xongósja

jngo
najnga
ning'ale

ning'ale chjota najnga

chjota najnga ning'a binyá nijinle.
nga nisén síkje tsato nangi satiót'a.
jaó nanga tjínle ning'ale xi ndoyá.
k'oa jngo nanga teyá.

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea el enunciado, destaque la palabra **nangi** enfatizando la letra **ng**. Lea otras palabras con esa letra y platique acerca de lo que significan. Identifique palabras con la letra **ng** en la lectura de los enunciados y platique acerca del sentido de éstos.
- Pase a la página 39 de su cuaderno.

najnga _____

ning'a _____

nga _____

nangi _____

nanga _____

jngo _____

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea palabras con la letra **ng**, escriba con ellas enunciados en los renglones correspondientes y lea y comente los enunciados que escribió.

s'uík'en

nga s'uík'en machon sinē sinē xǒkjao
chjota yoma sīn'íósǒn tsjǒle kao xǒkjao
nga s'uíken.

s'enda moli k'oa manda njioyao.

tí l'í nga maxón k'oa kia nga tanjǎo.

nyāsán

nyāsán 'yǒ nangi yoma k'íanga tjín xi
bixan.

litondala 'yǒ nyāsán xi sichjǎn yanchjín 'nde
yomanajin.

jǒs'ín s'enda nyāson :

Apoye al adulto para que:

- Lea en voz alta los textos breves y comente su contenido. Platique sobre lo que se le pide en la pregunta del último texto y responda, por escrito, brevemente; que lea y comente su respuesta.



nindo tokóxo

chjota yoma bexkōnní nindo tokóxo, fīsījēle
kjoanda, fīkakāle xongósja, k'oa fīkaole
ng'io jmēni kuanchikontainsīni.

a kjié 'mijīn nindo tokóxo :

jmé xi nijélai tsa k'uín :

Apoye al adulto para que:

- Lea el texto y comente su contenido, platique sobre lo que se le pide en las preguntas y responda por escrito. Lea y comente sus respuestas.



jchínga sobí

jchínga sobí sôn ijnâ koanle kiskoé
'ndíxitjo, kitsjuale chjota yoma k'oa chjota
nyinâ, tonga chjota nyinâ xi ngisanda
kisíts'ion kjoa chjinele.

Apoye al adulto para que:

- Lea en voz alta y comente el contenido de este breve texto.

jmé xi kuanle kiskoé jchínga sobí :

'yāni xi kisixkile jchínga sobí :

yāni xi kisíts'ion kjoachjinele :

Apoye al adulto para que:

- Lea y platique sobre las preguntas en relación al contenido de la lectura anterior; responda por escrito y lea, compare y comente sus respuestas.
- Pase a la página 40 de su cuaderno.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoye al adulto para que:

- Escriba en forma de enunciados sencillos los principales problemas que hay en su comunidad sobre la tenencia de la tierra. Al terminar, que lea y argumente sus comentarios.

Lección 10



chinezjao síkjane s'uitjan

Apoye al adulto para que:

- Lea el enunciado relacionando su significado con el contenido de la ilustración y asociando la presencia de la letra z con su pronunciación. Practique la escritura de esta letra copiando el enunciado.
- Platique sobre el tema de “la importancia de las actividades artísticas y recreativas en la vida de la comunidad”.

z

zj

chinezjao s'íkjane s'uíťjan

chinez**z**jao

zóa

zjao

yán**z**ji

xan**z**óa

zjoe

zjáo

yánzji b'ajenni kafé chjota.

xán zóa fa'aikao châyátsjīan.

zjáo s'ejtē niotsjē tīi.

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea el enunciado enfatizando en la palabra **chinezjao**, la presencia de la letra **z**, lea otras palabras con esta letra y platique de lo que significan, reconozca palabras con la letra **z** en la lectura de los enunciados y escriba otros con esas palabras en los renglones correspondientes. Lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 41 de su cuaderno.

nio tís'eya

nio tībaya chjoón, bāya nio zjoe, k'oati
bāya niochji.
je nio xi bāya, sīk'a x'inle kao xtile k'iangā
físixā.

chinezjao sīkjane

nda fane s'uitjan ni'yā, zjaole chjinezjao
zjaó tijnasónle, zjoa tjin'ióle zjaole.
ndama s'uitjan ni'yā.

Apoye al adulto para que:

- Lea en voz alta los textos breves y comente el contenido de estas lecturas.
Destaque en los textos palabras con la letra **z** identificando su significado.



naxizoa

naxizoa xi séjna ya ndátsjoa ng'ani, nga
n'io ny'ama nda ficho 'nda nangi
naxínnínajin.
matsen zóa zóaní.

Apoye al adulto para que:

- Lea el texto breve y comente el contenido de esa lectura.

nda sĭkjane zjaotsitin

chĭlio xinditsin nda sĭkjane zjaotsitinle,
male sĭkjane naxō loxa, naxō tochĭkoa,
naxō nakontsjĕn kao taongo taon sinĕ.
nkjĭn chjota xi tsjoake jos'ĭn sĭkjane, fĭsĭkjane
nga kijndĭ.

jmĕ zjao xi nĭkjanai : _____

jmĕ kansĭn xi ndatsōlĭ : _____

Apoye al adulto para que:

- Lea el texto, platique sobre su contenido, lea las preguntas sobre esa lectura y responda por escrito. Lea, compare y comente sus respuestas.
- Pase a la página 42 de su cuaderno.

chjǐ jngui kansiōn xi nda tsōlǐ:

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoye al adulto para que:

- Escriba la canción que más le guste y al terminar que lea la canción que escribió comentando su significado y argumentando sobre su elección.

Lección 11



nraja tjiósíxá jin zjué

Apoye al adulto para que:

- Lea el enunciado relacionando su significado con el contenido de la ilustración y poniendo énfasis en la presencia de la letra **r** y lo asocie con su pronunciación. Practique la escritura de la letra copiando el enunciado.
- Platique sobre el tema de "cómo mejorar las condiciones de trabajo".

nr

nraja tjiósíxá jin zjué

nraja

chi' **nro**

jnró

nraja

nrakixó

nratí

nrajbi

tjín chi' **nro** ngichao

jnró tjiósískájin xti

nrakixó _____

nratí _____

nrajbi _____

Apoye al adulto para que:

- Reconozca y lea el enunciado destacando en la palabra **nraja** la letra **nr**. Lea otras palabras y enunciados con esa letra y escriba otros con esas palabras en los renglones correspondientes. Lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 43 de su cuaderno.



barré

rr

ya naxinándā ngicha tjín barré.

jé chjota ngicha b'éjonle barré, k'oa kao
natji sī'ya ntsjale, xije sī'ya k'ia sīnda jtsonga
ch'akjá k'oa k'ia fíkaténa.

Apoye al adulto para que:

- Lea el texto que se refiere a los borregos y comente su contenido. Ponga énfasis en la lectura de la palabra **barré**, cuidando la pronunciación de la letra **rr**.
- Pase a la página 44 de su cuaderno.

kjinrá

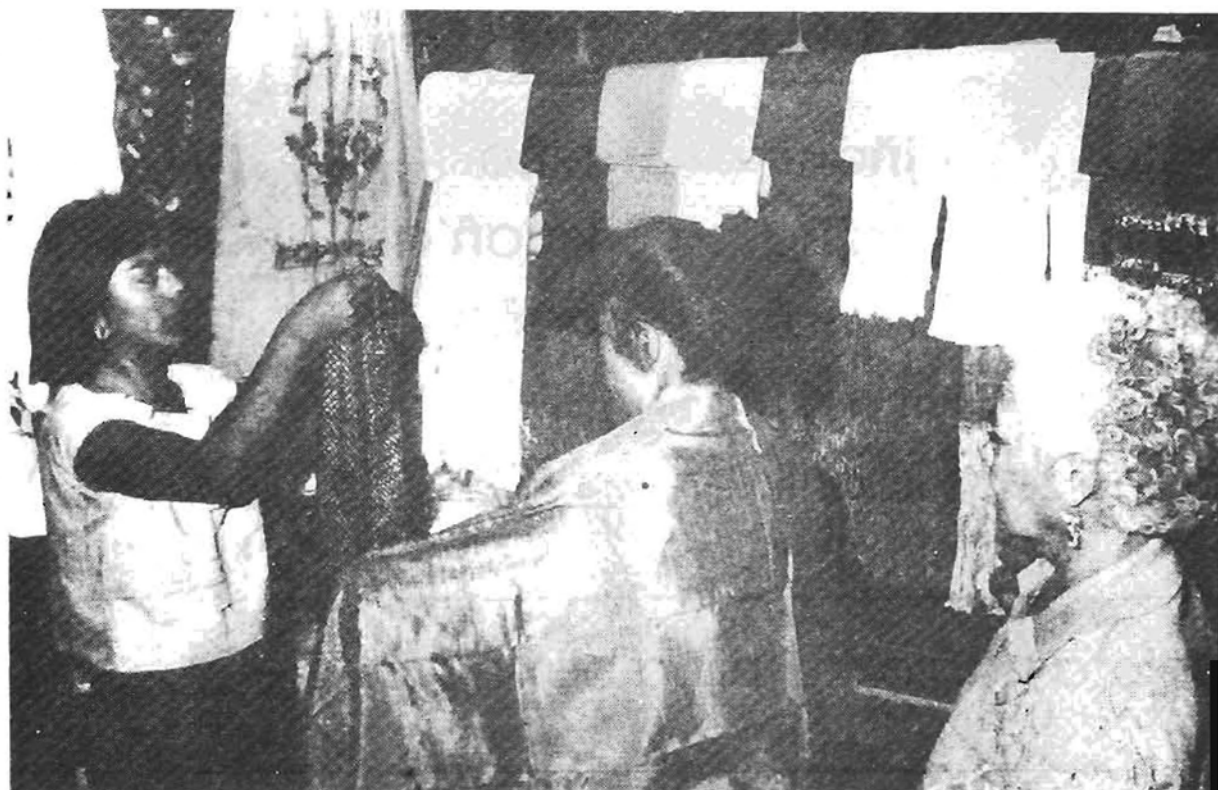
je kjoatse nga tinikjáinlaijin kijnrá xi
chjota yoma 'mínajin.

k'iasa'nda nga ja'ai chjota chikon
xinguandã chikon ja'aini, jé tsakjá'ale
'ndi chjota titjónnajin nangile.

Apoye al adulto para que:

- Relacione la palabra **kjinrá** con la letra de los párrafos, comente su contenido platicando sobre las condiciones de vida en la sierra. Escriba mediante enunciados sencillos, cómo mejorar esas condiciones, sobre los renglones en blanco; lea y comente los enunciados que escribió.

Lección 12



k'ianga bixan yáncjín **pañ**o seda b'áille

Apoye al adulto para que:

- Lea el enunciado relacionando su contenido con la ilustración y poniendo cuidado en la lectura de las letras **p** y **ñ**.
- Practique la escritura de esas letras copiando el enunciado.
- Platique sobre el tema el "trabajo artesanal para mejorar las condiciones de vida".

ñ

p

ñato

jñáni

niño

pila

xoño

najño

kjuan'ai

panela

tsiñá

nijña

pañó

n'ópañó

najño zóa xkoa tíkjién _____

chjota ndáloxkui nijña báxiné kaféle _____

mafate niño _____

chjota tsiñá somiyé nchjani _____

k'oa chjota yoma nda to'yá sokóle

nangi jñani kuañai yaole _____

Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras relacionando las letras **p** y **ñ** con su pronunciación. Reconozca esas palabras en la lectura de los enunciados y escriba con ellas otros en los renglones correspondientes. Al terminar, que lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 45 de su cuaderno.

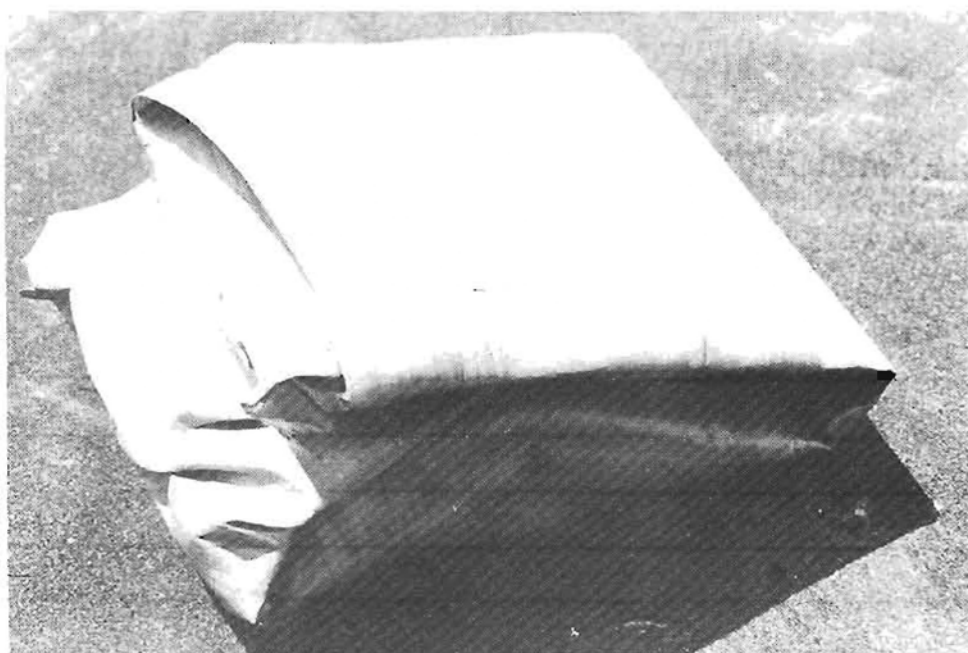
xoño

xoñole ndá chikon kao xoñole
natjáoná tsjuaná kjuabijnachon.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoye al adulto para que:

- Lea las palabras y el enunciado, platique en torno a su significado y lo comente por escrito sobre los renglones en blanco. Al terminar que lea y argumente sus comentarios.
- Pase a la página 46 de su cuaderno.



tojndi

jé xi tojndi 'mí yaájña 'nde s'uêya
majchá.

n'iónda chine jé tojndi k'iangá xka
tojtsán s'ejté k'oa s'esón joni tsá
njióyao.

tonga k'oati nda chine nga kando ma.

Apoye al adulto para que:

- Lea el texto, comente su contenido y lo relacione con la ilustración.

jñāni majchā tojndi:

jōs'in ma chine

jōs'in s'enda

Apoye al adulto para que:

- Lea las preguntas y platique sobre lo que se le pide. Responda por escrito y lea, compare y comente sus respuestas.
- Pase a la página 47 de su cuaderno.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

- Lea y comente el enunciado, y exprese por escrito su opinión sobre la lectura en su idioma. Al terminar que lea, argumente y compare lo que escribió.

t'íxkiai xki énná k'oa kia chji

jngo _____ tejngo _____

jaó _____ tejaó _____

ján _____ teján _____

ño _____ teño _____

aón _____ zja'aón _____

jaon _____ zja'aón jngo _____

ñato _____ zja'aón jaó _____

jín _____ zja'aón jan _____

ñajan _____ zja'ón ño _____

te _____ kan _____

Alfabeto Mazateco

a b ch ch' d e f g i j k ' l

m n nd ng ñ o p r s t t'

ts ts' u x y z

Vocales Nasalizadas

an en in on un



To kjoa tjao timabí
DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Mazateco ha shuta enima én yamana